



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.
GENERAL

UNEP/POPS/INC.5/5/Add.1
19 September 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В
ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ
ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

Пятая сессия

Йоханнесбург, 4-9 декабря 2000 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

ПОДГОТОВКА МЕЖДУНАРОДНОГО ИМЕЮЩЕГО ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ
СИЛУ ДОКУМЕНТА ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

Международный имеющий обязательную юридическую силу документ об осуществлении
международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей

Проект текста, подготовленный Председателем

Записка секретариата

Добавление

В приложении к настоящей записке приведено представленное Председателем Межправительственного комитета для ведения переговоров г-м Джоном Бучини (Канада) добавление к приложению I "Комментарии, сопровождающие подготовленный Председателем проект текста конвенции о СОЗ" к документу UNEP/POPS/INC.5/5. Настоящая информация распространяется в том виде, в котором она была получена, и не проходила официального редактирования.

* UNEP/POPS/INC.5/1.

K0022320 111000 111000

Приложение

**КОММЕНТАРИИ, СОПРОВОЖДАЮЩИЕ ПОДГОТОВЛЕННЫЙ
ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ПРОЕКТ ТЕКСТА КОНВЕНЦИИ**

ДОБАВЛЕНИЕ

После распространения подготовленного Председателем проекта текста и сопроводительных комментариев к нему (UNEP/POPS/INC.5/5) мною был получен ряд просьб о разъяснении некоторых из изменений, которые я внес в текст. Надеюсь, что в приводимых ниже пояснениях содержатся четкие ответы на поднятые вопросы.

Приложение А (Ликвидация) и приложение В (Ограничения)

Одно структурное различие между проектом текста, выработанным на четвертой сессии МКП (приложение II к документу UNEP/POPS/INC.4/5), и проектом текста, подготовленным Председателем (приложение II к документу UNEP/POPS/INC.5/5), которое, возможно, требует разъяснения, касается приложений А и В. В проекте текста, подготовленном Председателем, я убрал колонку "Мера". В проекте текста, выработанном на четвертой сессии МКП, данная колонка была использована для указания того, должно ли производство или использование того или иного химического вещества быть прекращено полностью или же производство и использование должны быть прекращены, за исключением отдельных видов производства и использования. Фактически, такого рода исключения должны будут действовать в отношении всех стран. В упрощенной структуре, использованной в подготовленном Председателем проекте текста, та же цель достигается путем отражения конкретного исключения в колонке "Конкретное исключение" и включения слов "Все Стороны" в колонке "Стороны" напротив соответствующего исключения. Что касается использования ДДТ, то в части II каждого из приложений содержится положение, допускающее использование ДДТ в соответствии с установленными критериями любой Стороной, при условии направления соответствующего уведомления секретариату и до принятия решения на ближайшем совещании Конференции Сторон.

Статья J (Техническая помощь)

Убрав сноски, которые были включены в проект текста, выработанный на четвертой сессии МКП, я тем самым, возможно, исключил из текста некоторую информацию, которую участники переговоров должны учитывать при рассмотрении отдельных положений, заключенных в квадратные скобки. Как отмечено в докладе о работе четвертой сессии МКП, положения в пункте 4 и подпунктах b), c), d), e), i), j) и k) пункта 3 были заключены в квадратные скобки, поскольку было признано, что решение по этим положениям зависит от достижения соглашения по ряду положений в других статьях. Поэтому участникам переговоров не следует забывать об этом при обсуждении данных положений.
